



2022 春  
Spring

# きんたい

Kintai

Vol.44





# もくじ Table Of Contents

- 2 米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」が岩国基地に寄港  
USS America Makes a Port Call at MCAS Iwakuni
- 5 米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」対米海兵隊イワクニ ソフトボール対決  
USS America vs MCAS Iwakuni Softball Game
- 7 岩国基地で地上安全 (GSM) 講習開催  
Ground Safety For Marines Arrives at MCAS Iwakuni
- 9 単独実動演習 カモシカ・ラス21  
Field Training Exercise Kamoshika Wrath 21
- 11 トリイ・テラーを振り返る  
『軍事演習「クラウド・ウォリアー」終了』1997年10月3日  
Throwback to Torii Teller  
"Exercise Cloud Warrior wraps up" Oct. 3, 1997
- 13 国際ミリタリー料理競技会  
Multinational Force Culinary Competition
- 15 百里基地 日米共同訓練  
Bilateral Training at Hyakuri Air Base
- 17 & 18 第246回米海兵隊創立記念日  
MAG-12米海兵隊創立記念ラン & 米海兵隊創立記念ランチ  
Marine Corps' 246th Birthday  
MAG-12 Birthday Run & Marine Corps Birthday Lunch
- 19 インパクト・イワクニ受賞者 2021年10月～12月  
Impact Iwakuni Winners, October to December, 2021
- 21 プログラム紹介記事: 海兵隊マーシャルアーツプログラム (MCMAP)  
Program feature : Marine Corps Martial Arts Program

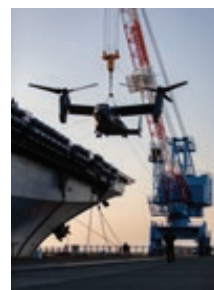
## 表紙・裏表紙について / About Cover & Back Cover

米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」が岩国に到着 / USS AMERICA ARRIVES AT MCAS IWAKUNI



(表紙)2021年11月18日、米海兵隊岩国航空基地の港湾施設に入港する米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」(LHA 6)。「アメリカ」は米海軍唯一の前方展開する強襲揚陸艦。写真:ジェシカ・ブレイデン二等軍曹

(Cover)The USS America (LHA 6), the Navy's only forward-deployed amphibious assault ship, pulls into the harbor at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Nov. 18, 2021. Photo by Staff Sgt. Jessika Braden



(裏表紙)2021年11月20日、米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」から米海兵隊岩国航空基地の港にクレーンで降ろされるCV-22オスプレイ。

写真:フボン・ウエン伍長

(Back) A CV-22 Osprey aircraft is craned off of the USS America (LHA 6) onto Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan's flight line, Nov. 20, 2021.

Photo by Cpl. Phuchung Nguyen

# きんたい

Kintai

Vol. 44

岩国基地司令 / 発行者  
ランス・ルイス大佐

報道部長  
ジョシュア・ディダムス少佐

報道部プロダクションチーフ  
ジェシカ・ブレイデン二等軍曹

編集  
和田幸恵

〒740-0025  
山口県岩国市三角町  
米海兵隊岩国航空基地  
報道部

Commanding Officer / Issued by  
Col. Lance Lewis

Communication Strategy &  
Operations Director  
Maj. Joshua Diddams

Communication Strategy &  
Operations Production Chief  
Staff Sgt. Jessika Braden

Editor  
Yukie Wada

MCAS Iwakuni  
Communication Strategy & Operations  
PSC 561 Box 1868  
FPO AP 96310-0019

「きんたい」は、米海兵隊岩国航空基地の役割や日米安全保障条約に基づく責務について岩国市周辺の皆様に関心を持ってもらうために、岩国基地が発行しています。米海兵隊が認可している発行物ですが、内容は必ずしも米国政府、米国防総省の公式見解を反映しているものではありません。  
"Kintai" is the quarterly magazine issued by Marine Corps Air Station Iwakuni, for the local Japanese in Iwakuni City, to highlight MCAS Iwakuni's roles and obligations under the Treaty of Mutual Cooperation and Security. This publication is authorized by the United States Marine Corps, however, it may not always reflect the official views or opinions of the U.S. government or the U.S. Department of Defense.

# 米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」が岩国基地に寄港 USS America Makes a Port Call at MCAS Iwakuni

きんたい Kintai



2021年11月18日、米海兵隊岩国航空基地の港湾施設に入港する米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」。写真:ジェシカ・ブレイデン二等軍曹  
The USS America (LHA 6), the Navy's only forward-deployed amphibious assault ship, pulls into the harbor at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Nov. 18, 2021. Photo by Staff Sgt. Jessika Braden





2021年11月19日、艦内を案内する前に米海兵隊岩国航空基地司令のランス・ルイス大佐(右)を迎える。米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」司令のケネス・ワード米海軍大佐(左)。  
写真:エバン・ジョーンズ伍長  
U.S. Navy Capt. William Snyder, executive officer of the amphibious assault ship USS America (LHA 6) (left), greets Col. Lance Lewis, commanding officer of Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, prior to conducting a tour of the ship while docked at MCAS Iwakuni, Japan, Nov. 19, 2021. Photo by Cpl. Evan Jones

**第**31海兵遠征部隊(31MEU)の海兵隊員、海軍隊員と継続的なパートナーである米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」(LHA6)が2021年11月18日、米海兵隊岩国航空基地に寄港し、数日間停泊した。アメリカ水陸両用即応群と31MEUのチームは柔軟で自立した有事対応部隊として機能し、戦闘任務から人道支援、災害復旧まで、広範囲に及ぶ任務遂行が可能である。米海軍唯一の前方展開する強襲揚陸艦である「アメリカ」は、インド太平洋地域における平和と安定を守るために第七艦隊の担当区域で常に運用しているアメリカ水陸両用即応群の一番艦である。

港湾施設と滑走路を併せ持つ唯一の海兵隊基地かつ唯一の在日米軍基地である岩国基地は、海兵隊の航空および海上能力を忠実に表している。岩国基地港湾施設のこれまでの使用実績は自衛隊機の陸揚げから日本での人道的支援や災害支援までに及び、日米同盟に貢献している。



米海兵隊岩国航空基地港湾施設に停泊中の米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」に搭載されていたCV-22オスプレイを飛行場に移送する準備をする米海軍隊員と米空軍隊員。  
写真:アイザック・オロスコ兵長  
U.S. Sailors and Airmen prepare a CV-22 Osprey for transfer onto Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan's flight line, Nov. 19, 2021. The aircraft was aboard the USS America (LHA 6) while the ship was docked at MCAS Iwakuni's deep-water harbor. Photo by Lance Cpl. Isaac Orozco



岩国基地港湾課の米海軍隊員が見守る中、米海兵隊岩国航空基地港湾施設に入港する米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」。写真:ジェシカ・ブレイデン二等軍曹  
A U.S. Sailor assigned to Marine Corps Air Station Iwakuni's harbor division watches the USS America (LHA 6), the Navy's only forward-deployed amphibious assault ship, as it pulls into port. Photo by Staff Sgt. Jessika Braden

USS America (LHA 6), which partners continually with the Marines and Sailors of the 31st Marine Expeditionary Unit, arrived at MCAS Iwakuni, Nov. 18th, for a brief visit. The America Amphibious Ready Group and 31st MEU team is a flexible, self-sustained crisis response force, capable of conducting a range of operations from combat missions to humanitarian aid and disaster relief. America is the Navy's only forward-deployed amphibious assault ship and the lead ship of the America Amphibious Ready Group, which is always operating throughout the U.S. 7th Fleet area of responsibility to ensure security and stability in the Indo-Pacific region.

MCAS Iwakuni is the only Marine Corps installation, and only U.S. military installation in Japan, with a collocated harbor and airfield, which truly represents the Marine Corps' air and sea capability. The MCAS Iwakuni port facility has a history of usage to benefit the U.S.-Japan alliance, from the offload of JSDF aircraft to the delivery of humanitarian aid and disaster assistance in Japan's times of need.



2021年11月19日、米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」司令のケネス・ワード米海軍大佐(右)の案内で同艦内を見学する、福田良彦岩国市長(左)。写真:エバン・ジョーンズ伍長  
U.S. Navy Capt. Kenneth Ward, commanding officer of the amphibious assault ship USS America (LHA 6) (right), and Yoshihiko Fukuda, mayor of Iwakuni City, conduct a tour of the ship, Nov. 19, 2021. Photo by Cpl. Evan Jones





2021年11月19日、岩国市絆スタジアムでソフトボールの試合をする米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」の乗組員と米海兵隊岩国航空基地の選手。  
Members of MCAS Iwakuni play an invitational softball game against the crew of the USS America (LHA 6) at Kizuna Stadium, Iwakuni, Japan, Nov. 19, 2021.



2021年11月19日、絆スタジアムで開催されたソフトボール試合終了後、お互いに健闘を称えあう両チームの選手たち。  
U.S. service members congratulate one another following the MCAS Iwakuni versus USS America softball game at Kizuna Stadium, Iwakuni, Japan, Nov. 19, 2021.

# 米海軍 強襲揚陸艦 アメリカ 対 米海兵隊 イワクニ ソフトボール対決

# USS AMERICA vs MCAS IWAKUNI Softball Game

岩国市の絆スタジアムで2021年11月19日、米海兵隊岩国航空基地が米海軍強襲揚陸艦「アメリカ」を招いてソフトボール招待試合を行った。各チームはそれぞれ、「アメリカ」の米海軍隊員と岩国基地住人で構成されたチーム。この試合は「アメリカ」が岩国基地停泊している間に開催され、米海軍、米海兵隊員は仲間意識や士気を高めた。試合は19対9で岩国基地が勝利した。「アメリカ」は岩国基地港湾施設を使用した最初の揚陸艦である。

Marine Corps Air Station Iwakuni hosted an invitational softball game against the USS America on Nov. 19, 2021, at Kizuna Stadium, Iwakuni City, Japan. The teams were composed of Sailors from USS America and MCAS Iwakuni personnel. Following the ship's arrival, the teams competed in a softball game to bolster camaraderie and esprit de corps. MCAS Iwakuni won the game with a final score of 19 - 9. The USS America was the first L-Class ship to use MCAS Iwakuni's new harbor.

写真:ランス・ケル兵長

Photos by Lance Cpl. Lance Kell



バッターボックスでバットを振るUSSアメリカチームのバッター。  
A member of the USS America swings while up to bat.



絆スタジアムで開催されたソフトボール試合で二塁に向かって走る岩国基地チームのホルヘ・カマリロ三等軍曹。  
U.S. Marine Corps Sgt. Jorge Camarillo runs to first base during the Marine Corps Air Station Iwakuni versus USS America softball game.

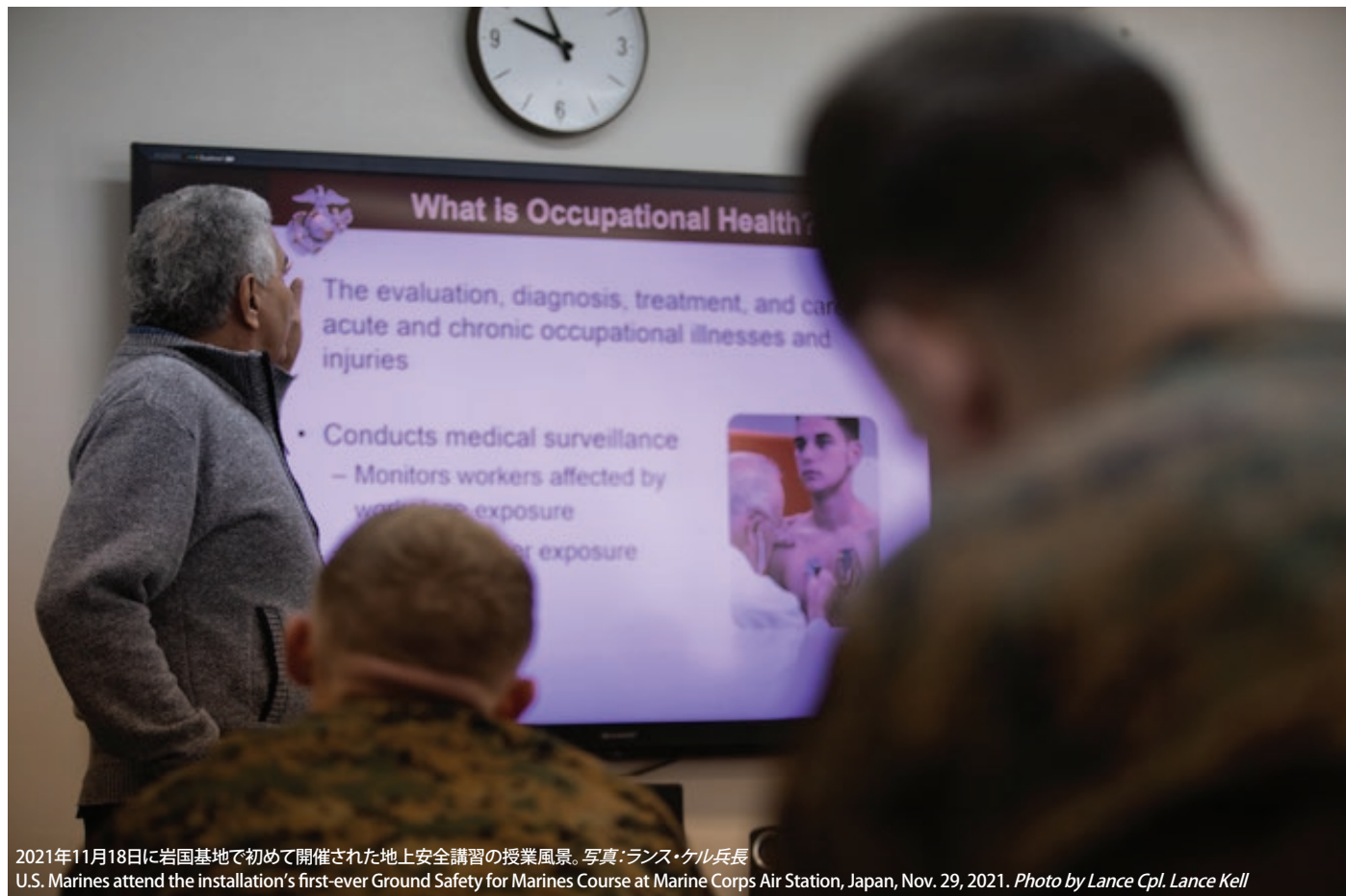


USSアメリカチームの選手が守る三塁に進む岩国基地チームの選手。  
An MCAS Iwakuni softball team member runs toward third base while a USS America team member attempts to catch a ball.



飛んできた打球をキャッチする岩国基地チームの選手。  
An MCAS Iwakuni team member reaches to catch a softball in favor of his team.





2021年11月18日に岩国基地で初めて開催された地上安全講習の授業風景。写真：ランス・ケル兵長  
U.S. Marines attend the installation's first-ever Ground Safety for Marines Course at Marine Corps Air Station, Japan, Nov. 29, 2021. Photo by Lance Cpl. Lance Kell



2021年11月29日、海兵隊員に向けて地上安全講習の授業を行う講師のデニス・ガマッドさん。ガマッドさんは労働安全衛生スペシャリスト。写真：ランス・ケル兵長  
Dennis Gamad, a course facilitator and occupational safety and health specialist, provides a safety lesson to U.S. Marines attending the Ground Safety for Marines Course at Marine Corps Air Station, Japan, Nov. 29, 2021. Photo by Lance Cpl. Lance Kell

## 岩国基地で地上安全（GSM）講習開催

記事：ケビン・アラコン伍長

**事**故が起きる可能性を高める状況や危険は毎日出現する。岩国基地においては、このような危険性は飛行場や港にあることがほとんどである。長時間にわたる勤務、夜間シフト、重機など、これらすべてが職場で発生する事故の可能性を高めることにつながる。

2021年11月29日、岩国基地安全部が初めて「海兵隊員のための地上安全講座（GSM）」を開催した。

2週間のこの講座は海兵隊訓練および教育司令部（TECOM）が実施しているもので、受講対象者はフルタイムまたはそれに準ずる勤務体制で地上安全にかかわる基地隊員や民間人。このような人員に労働安全衛生（OSH）訓練を提供することで、基地の安全を高めることがねらい。「この講座は岩国基地の安全文化を強化するための最初の一步です。」と話すのは、岩国基地でこの講座の講師を務めるデニス・ガマッドさん。「下士官から将校までの各職場の指導者は、それぞれの職場における安全に関する方向性を決定し、職場安全の重要性を強調する立場にあります。」

この講座では、地上安全管理者や担当官として勤務する人員に対して、部隊レベルで米海兵隊OSHプログラムを管理するための基本概念や技術・技法を教えている。す

べての部隊には地上安全管理者または担当官を置くことが求められており、その職に就いたものは90日以内にGSM講座を修了しなければならない。OSHプログラムの講座には、産業衛生、職場での危険認識、安全評価、リスク管理など、安全に関する項目が含まれている。

ガマッドさんによると、「この講座が岩国基地で開催されることで、講座受講のために人員が出張する必要がなくなった。そのため、基地における安全環境の維持が容易になった」という。

TECOMからの資金提供によって開催されているこの講座を岩国基地で開催するにあたって、岩国基地安全課の指導者は、3万ドル寄付した海兵隊基地コマンドの安全課などを含む岩国基地以外の安全課との連携、協力が必要だった。

「この講座はほんの一部に過ぎません。」とガマッドさん。「指導者は、それぞれの職場における安全に関する方向性を決定し、安全の重要性を強調する必要があります。」



2021年11月19日に開かれた地上安全講習で、授業での配布物を見直す海兵隊員。写真：ランス・ケル兵長  
A U.S. Marine student attending the Ground Safety for Marines Course reviews a class handout at Marine Corps Air Station, Japan, Nov. 29, 2021. Photo by Lance Cpl. Lance Kell

## Ground Safety For Marines Arrives at MCAS Iwakuni

Story by Cpl. Kevin Alarcon

Every day presents hazards and circumstances that can increase the chances of a mishap. For Marine Corps Air Station Iwakuni those hazards are most prevalent around the airfield and harbor. Long working hours, night shifts, and heavy machinery all contribute to increasing the chances of a mishap occurring in the work center.

On Nov. 29, 2021, MCAS Iwakuni's station safety center kicked off its first local Ground Safety for Marines (GSM) course.

The two-week Training and Education Command (TECOM) driven course increases safety by providing Occupational Safety and Health (OSH) training to military and civilian personnel assigned to full-time or collateral duties in ground safety.

“This course is the first step to enhancing a stronger safety culture at MCAS Iwakuni,” said Dennis Gamad, the course facilitator for the air station. “Leaders, from

noncommissioned officers to officers, set the tone for safety in their respective organizations and emphasize its importance.”

The course provides personnel appointed as ground safety managers and officers the basic concepts and techniques for managing unit-level Marine Corps OSH programs. Every command is required to have an appointed ground safety manager or officer, and at a minimum they are required to complete the GSM course within 90 days of appointment. The OSH programs covered in the course include safety topics such as industrial hygiene, workplace hazard recognition, safety assessment, and risk management.

Hosting the course at the air station eliminates the need to send personnel elsewhere for the training, and makes it that much easier to maintain an environment of safety on the installation, according to Gamad.

To establish the TECOM-funded course at MCAS Iwakuni, a collaborated effort between

Station Safety Center leadership and other safety offices -- including the Marine Corps Installations Command safety office, which donated \$30,000 in funding -- were required.

“This course is just one piece,” said Gamad. “Leaders set the tone for safety and need to emphasize the importance of integrating it into their mission.”





2021年10月21日、障害物コースで統合軽戦術車両 (JLTV: Joint Light Tactical Vehicle) の操縦に慣れるための訓練をする、第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) の海兵隊員。  
U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron 171 conduct familiarization training with the Joint Light Tactical Vehicle (JLTV) during an obstacle course, on Oct. 21, 2021.



2021年10月18日、戦術環境下における負傷者救護について教える第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) の海軍衛生兵。  
U.S. Navy Hospitalman Noah Sykes, a corpsman with Marine Wing Support Squadron 171 gives a Tactical Combat Casualty Care (TCCC) class, Oct. 18, 2021.

# 単独実動演習 カモシカ・ラス21

# Field Training Exercise Kamoshika Wrath 21

広島県原村演習場で2021年10月18日から米軍単独実動演習「カモシカ・ラス(カモシカの憤り)」実施され、第171海兵航空師団支援中隊(MWSS-171)が参加した。この演習は、野外環境下における部隊としての結束を強めるために実施された。演習では護送車列訓練、戦術的第一線救護(TCCC)クラス、統合軽戦術車両(JLTV)訓練、その他必要な訓練を行った。MWSS-171は演習場で7日間過ごし、中隊の即応態勢を整えるための様々な訓練を実施した。

写真:ダリエン・ライト兵長



2021年10月18日、広島県原村演習場で実施された単独実動演習「カモシカ・ラス(カモシカの憤り)」で、護送車列訓練後のブリーフィングを受ける第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) の海兵隊員。  
U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron 171, are briefed after a tactical convoy during exercise Kamoshika Wrath at Haramura Maneuver Area, Hiroshima Prefecture, Japan, Oct. 18, 2021.



2021年10月21日、広島県原村演習場で実施された単独実動演習「カモシカ・ラス(カモシカの憤り)」で、訓練サイトを設営する第171海兵師団支援中隊 (MWSS-171) の海兵隊員。  
U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron 171, set up a training site during exercise Kamoshika Wrath at Haramura Maneuver Area, Hiroshima Prefecture, Japan, Oct. 21, 2021.

U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron (MWSS)171, participated in the annual field training exercise Kamoshika Wrath at Haramura Maneuver Area, Hiroshima Prefecture, Japan, Oct. 18, 2021. The exercise was conducted to test and strengthen unit cohesion while in a field environment. During the exercise, Marines conducted tactical convoys, tactical combat casualty care classes, joint light tactical vehicle training, and other squadron requirements. MWSS-171 spent a total of seven days in the field conducting the various exercises to help better condition the squadron's readiness.

Photos by Lance Cpl. Darien Wright



(記事要約/Translation)

## 軍事演習「クラウド・ウォリアー」終了

岩国基地の様々な部隊からおよそ280名の隊員がキャンプ富士から帰還した。彼らはキャンプ富士で実施された軍事演習「クラウド・ウォリアー」に参加した海兵隊員と海軍隊員。隊員たちは19日間にわたる実働演習で、ランドナビゲーション、パトロール、様々な武器(M-9ピストル、M-16A2サーブライフル、M-240GやM2.50マシンガンなど)の使用方法などの技術を磨いた。

「キャンプ富士滞在中は多くのことを習得できた。自分の階級は一等兵なので、特別何かを任せられるというのは本当に予測していないことだったが、訓練が始まると班のリーダーになっていた。」と話すのは、車両オペレーターのクイトラワク・サンチェス一等兵。「学んだのは、『責任を軽く受け止めない』ということだ。キャンプ富士に来る前までは、責任者というのはただ、命令を出していればよいと思っていたが、リーダーは任務達成を最優先に考える必要があり、その次が隊員同士の友好関係だ。また、模範を示すとはどういうことかも学んだ。」

この訓練では全員が新しいことを学ぶ機会が与えられていた一方で、多くの隊員がしばらく使っていない技術を磨く機会も与えられた。

「この訓練は本当に士気を高めてくれたと思う。」と話すのは、第36戦闘業務支援分遣隊(CSSD-36)、整備担当のキース・ネルソン伍長。ネルソン伍長は訓練中に分隊リーダーを務めた。「キャンプ富士では多くのことを体験したが、ほとんどの隊員はそれらを職場で実践する機会が約1年くらいなかった。これまでやっている仕事について、自分たちのほとんどが理解しているが、訓練が終わった今では、より詳細について理解できたので、次にその仕事をするときにはこれまでより簡単にできるようになる。」

「海兵隊員を指導するいい経験になった。演習中は意思決定をしなければならない役割だったので、海兵隊員は質問があれば自分のところに質問に来ていた。」と話すのは、車両輸送重車両課班長補佐のスコット・ピーターソン伍長。「下士官になったばかりの隊員や兵卒の隊員を(訓練の)責任者に据えてくれて、嬉しく思う。自分が働いている部署は大きいので毎日、何かを指導する役割を担うことができるが、ほかの隊員の多くは、今回の訓練で初めて責任者の立場になった。全員が何かを学ぶことができ、キャンプ富士は思い出深い場所になったと思う。」

### 写真

(写真左上) 後方警備訓練終了後、重い足取りでベース・キャンプに戻る小隊。

(写真左下) 射撃場でフローニングM2重機関銃の射撃訓練をする海兵隊員。

(写真中央) マービン・リオン伍長(中央)とナキア・グレイ三等軍曹(左)に向けて小隊の防衛態勢の取り方を説明する、小隊長のウィルフレッド・リベラ少尉(右)。

(写真右上) 演習で「掩体(えんたい)」を掘るブライアン・ブラウン伍長。

(写真右下) 班の襲撃訓練で銃を構えるマイケル・グレン兵卒。

トリー・テラーは1950年代から2005年まで、岩国基地が発行していた週刊ニュースレター。

Torii Teller was the weekly newsletter published at MCAS Iwakuni from the 1950's to 2005.

Feature

## Exercise Cloud Warrior wraps up

by Cpl. Chris Michalski  
Torii Teller Staff

Approximately 230 servicemembers from various air station commands recently returned from Camp Fuji, Japan where they were participating in Exercise Cloud Warrior.

During the 19-day field-training exercise the Marines and Sailors sharpened their skills on land navigation, patrolling and fired a variety of weapons including the M-9 pistol, M-16A2 service rifle, and the M-240G and M2 .50 caliber machine guns.

"I learned a lot while we were at Camp Fuji. I didn't really expect to be put in charge of anything because I'm a private first class, but when we got there I was a fireteam leader," said PFC Cuilahuac Sanchez,

motor transport operator. "I learned not to take responsibility lightly. Before we went to Fuji I thought being in charge was just giving out orders. As a leader, I had to put mission accomplishment first and friendship second. Also, I learned what it means to lead by example."

While the exercise gave everyone a chance to learn something new, it also gave the Marines an opportunity to participate in things many hadn't done in a while.

"I think the exercise really motivated us," said Cpl. Keith Nelson, CSSD-36 maintenance and squad leader during the exercise. "It's been about a year since most of us had the chance to do a lot of the stuff we did up there. Although most of us knew what we were doing before, now we know more of the little details that will make it easier next time."

"I just had a good time leading my Marines. I had to make decisions in a field environment and the Marines looked to me when they had questions," said Cpl. Scott Peterson, motor transport heavy section assistant section leader and fireteam leader during the exercise. "I'm glad they put the junior noncommissioned officers and non-NCOs in charge. I work in a large section so I get a chance to lead everyday, but for many of the Marines it was their first time being in charge. I think everyone learned something and Fuji is something they'll remember." ■



ABOVE: A platoon trudges back to the base camp after a rear area security training exercise. BELOW: Marines fire the M-2 .50 caliber machine gun on the range. RIGHT: Platoon commander 2ndLt. Wilfred Rivera (right) briefs Cpl. Marvin Leon (middle) and Sgt. Nakia Gray on how to set-up the platoon's defensive position.



6 Torii Teller Oct. 3, 1997



ABOVE: Cpl. Bryan Brown digs a "fighting hole" during the exercise. LEFT: Private Michael Guillen aims-in during a fireteam rush.



Torii Teller Oct. 3, 1997 7





2021年12月16、17日の2日間にわたって開催された国際ミリタリー料理競技会で、料理に沿えるソースを作る海上自衛隊員。  
A service member with the Japan Maritime Self-Defense Force prepares a sauce during the annual Multinational Force Culinary Competition, Dec. 16, 2021.



2021年12月16、17日の2日間にわたって開催された国際ミリタリー料理競技会で調理する、岩国基地司令部司令中隊フードサービス・スペシャリストのファン・サイモン三等軍曹。  
U.S. Marine Corps Sgt. Juan Simon, a food service specialist with Headquarters and Headquarters Squadron, prepares a dish during the annual Multinational Force Culinary Competition, Dec. 17, 2021.



2021年12月16、17日の2日間にわたって開催された国際ミリタリー料理競技会でサツマイモをカットする、第112海兵戦闘攻撃中隊、フードサービス・スペシャリストのランディ・ホーンバーガー伍長。  
U.S. Marine Corps Cpl. Randy Hornberger, a food service specialist with Marine Fighter Attack Squadron 112, cuts yams for a dish during the annual Multinational Force Culinary Competition, Dec. 16, 2021.

## 国際ミリタリー料理競技会

米海兵隊岩国航空基地フードサービスと海上自衛隊が2021年12月16日、17日の二日間にわたって国際ミリタリー料理競技会を開催した。競技会に参加したのは海上自衛隊、第195戦闘攻撃飛行隊(VFA-195)、米海兵隊岩国航空基地司令部司令中隊(HHS)、第112海兵戦闘攻撃中隊(VMFA-112)のフードサービスに携わる隊員。この競技会では、制限時間内にあらかじめ決められた食材を使って作った料理が審査され、各チームのフードサービス・スペシャリストとしての優秀さとチームワークを競った。結果は第一位から順に、米海軍VFA-195チーム、海上自衛隊チーム、米海兵隊HHSとVMFA-112チーム。

写真:ランス・ケル兵長



2021年12月16、17日の2日間にわたって開催された国際ミリタリー料理競技会でピコ・デ・ガヨを調理する、岩国基地司令部司令中隊、フードサービス・スペシャリストのファン・サイモン三等軍曹。  
U.S. Marine Corps Sgt. Juan Simon, a food service specialist with Headquarters and Headquarters Squadron, prepares pico de gallo during the annual Multinational Force Culinary Competition, Dec. 16, 2021.

## Multinational Force Culinary Competition

The Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni Food Service Office and the Japan Maritime Self-Defense Force (JMSDF) hosted the Multinational Force Culinary Competition at MCAS Iwakuni, Japan, Dec. 16 and 17, 2021. The competition was designed to recognize food service excellence and teamwork by testing participants' culinary skills within a set time limit while requiring the use of pre-determined ingredients for their dishes. The participants of this two day competition were service members with the JMSDF, Headquarters and Headquarters Squadron (HHS), Strike Fighter Squadron (VFA) 195, and Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 112.

Photos by Lance Cpl. Lance Kell



2021年12月16、17日の2日間にわたって開催された国際ミリタリー料理競技会でコリアンダーをカットする、第112海兵戦闘攻撃中隊、フードサービス・スペシャリストのランディ・ホーンバーガー伍長。  
U.S. Marine Corps Cpl. Randy Hornberger, a food service specialist with Marine Fighter Attack Squadron 112, cuts cilantro during the annual Multinational Force Culinary Competition, Dec. 16, 2021.



2021年12月17日、国際ミリタリー料理競技会で料理を審査する岩国基地、司令部司令中隊(HHS)司令のジョナサン・ハッチソン中佐。  
U.S. Marine Corps Lt. Col. Jonathan A. Hutchison, Commanding Officer, Headquarters & Headquarters Squadron scores a dish during the annual Multinational Force Culinary Competition at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Dec. 17, 2021.



2021年12月16、17日の2日間にわたって開催された国際ミリタリー料理競技会で第一位となった第195戦闘攻撃飛行隊(VFA-195)チームの作品。  
The dishes by Strike Fighter Squadron 195 win first place at the annual Multinational Force Culinary Competition, Dec. 16, 2021.



2021年12月17日、国際ミリタリー料理競技会で料理を審査するクラブ岩国、ウメツ・エツジ総料理長(左)と第5空母航空団(CVW-5)、アンドレ・デラロサ最先任上級兵曹長(右)。  
Etsuji Umezu, Executive Chef, Club Iwakuni, and U.S. Navy Master Chief Andre Delarosa, Command Master Chief, CVW-5, score a dish during the annual Multinational Force Culinary Competition at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Dec. 17, 2021.





# 百里基地 日米共同訓練

# Bilateral Training at Hyakuri Air Base

百里基地で2021年12月9日から19日まで、第112海兵戦闘攻撃中隊 (VMFA-112)が航空自衛隊第7航空団第3飛行隊と共同飛行訓練を実施した。日米同盟を強化する航空訓練移転(ATR)プログラムの一環として、VMFA-112所属の海兵隊員は航空自衛隊員と連携して訓練に参加した。

Marine Fighter Attack Squadron 112 conducted joint flight operations with 3rd Tactical Fighter Squadron, 7th Air Wing, Japan Air Self-Defense Force at Hyakuri Air Base, Japan, from Dec. 9-19th, 2021. U.S. Marines with VMFA-112 are working with JASDF personnel at Hyakuri Air Base as part of the Aviation Training Relocation program to strengthen the U.S.-Japan alliance.



2021年12月13日、百里基地でF/A-18Cホーネットの整備をする、第112海兵戦闘攻撃中隊、電装整備士のアービン・エストラダー等兵。写真：エバンス・ジョーンズ伍長  
U.S. Marine Corps Pfc. Irvin Estrada, a powerline mechanic with Marine Fighter Attack Squadron 112, services an F/A-18C Hornet aircraft at Hyakuri Air Base, Japan, Dec. 13, 2021. Photo by Cpl. Evan Jones



2021年12月14日、百里基地で航空自衛隊第7航空団の隊員に航空燃料中の不純物を調べるためのテストキットの使い方を見せる、第171海兵航空師団支援中隊、バルク燃料専門職のブレンデン・ブリーデン伍長(写真中央)。写真：エバンス・ジョーンズ伍長  
U.S. Marine Corps Cpl. Brenden Breeden, a bulk fuel specialist with Marine Wing Support Squadron 171, demonstrates how to use an aviation test kit to check for sediment in fuel to Airmen with 7th Air Wing, Japan Air Self-Defense Force, at Hyakuri Air Base, Japan, Dec. 14, 2021. Photo by Cpl. Evan Jones



2021年12月7日、百里基地で航空自衛隊員と燃料レベルについて点検する、第112海兵戦闘攻撃中隊のパイロット、ケビン・シェビ中佐。写真：デビン・アンドリュース三等軍曹  
U.S. Marine Corps Lt. Col. Kevin Szepe, a pilot with Marine Fighter Attack Squadron 112, reviews fuel levels with Japanese Air Self-Defense Force at Hyakuri Air Base, Japan, Dec. 7, 2021. Photo by Sgt. Devin J. Andrews



2021年12月15日、洋上攻撃任務訓練に参加中、嘉手納航空基地、第909空中給油中隊のKC-135Rストラトタンカーから米海兵隊F/A-18Cホーネットと並んで空中給油を受ける、航空自衛隊F-2A。写真：レイモンド・ジョフロア米空軍少佐

A Japan Air Self-Defense Force F-2A aircraft receives fuel from a U.S. Air Force KC-135R Stratotanker from Kadena Air Base's 909th Air Refueling Squadron alongside USMC F/A-18C Hornets while participating in a simulated maritime strike mission, Dec. 15, 2021. Photo by U.S. Air Force Maj. Raymond Geoffroy



2021年12月8日、百里基地で航空自衛隊の医療関係者と緊急時対応について話し合う、ジェフェリー・ライルス米海軍少佐(写真中央)。写真：トーマス・ブッカー・サード三等軍曹  
U.S. Navy Lt. Cmdr. Jeffery Liles, a flight surgeon with Marine Fighter Attack Squadron 112, discusses emergency procedures with Japan Air Self-Defense Force medical personnel at Hyakuri Air Base, Dec. 8, 2021. Photo by Sgt. Thomas T. Booker III



### MAG-12米海兵隊創立記念ラン

第12海兵飛行大隊(MAG-12)司令部の海兵隊員と海軍隊員が2021年11月10日、3マイル・ランに参加した。この3マイル・ランは、米海兵隊創立246周年を記念して行われた。

写真:タイラー・ハーモン兵長



2021年11月10日、3マイル・ランの前にウォーミングアップのジョギングをする第12海兵飛行大隊(MAG-12)司令部の海兵隊員と海軍隊員。  
U.S. Marines and Sailors with Marine Aircraft Group (MAG) 12 Headquarters take part in a warm-up jog before a 3-mile run at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Nov. 10, 2021.

### MAG-12 Birthday Run

U.S. Marines and Sailors with Marine Aircraft Group (MAG) 12 Headquarters took part in a 3-mile run at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Nov. 10, 2021. Marines and Sailors with MAG-12 participated in this run to commemorate the 246th birthday of the United States Marine Corps.

Photos by Lance Cpl. Tyler Harmon



2021年11月10日、3マイル・ランの前にウォーミングアップの体操をする第12海兵飛行大隊(MAG-12)司令部の海兵隊員と海軍隊員。  
U.S. Marines and Sailors with Marine Aircraft Group (MAG) 12 Headquarters conduct a warm-up exercise before a 3-mile run at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Nov. 10, 2021.



2021年11月10日、第12海兵飛行大隊(MAG-12)副司令、ブライアン・マッカーシー少佐を先頭に3マイル・ランに参加するMAG-12司令部の海兵隊員と海軍隊員。  
U.S. Marine Corps Maj. Brian McCarthy, an executive officer of Marine Aircraft Group 12, leads Marines and Sailors with MAG-12 during the 3-mile run at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Nov. 10, 2021.

### 米海兵隊創立記念ランチ

米海兵隊岩国航空基地は2021年11月9日、第246回海兵隊創立記念日を隊員食堂で祝った。伝統を守り、士気を高めるため、隊員は食堂に集い、仲間である海兵隊員やその家族たちと創立記念特別メニューの昼食を共にした。創立記念特別メニューはロブスター、ステーキ、バイクドポテト、蒸したインゲン豆のほか、サラダやデザートなど。

写真:ダリエン・ライト兵長



隊員食堂のスタッフと一緒に隊員に食事を提供する岩国基地司令、ランス・ルイス大佐(中央)とアダム・ガラティ最先任上級曹長。  
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis, center, the commanding officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, and Sgt. Maj. Adam Gharati, the air station's command sergeant major, serve food to Marines.

### Marine Corps Birthday Lunch

Marines with Marine Corps Air Station Iwakuni celebrate the Marine Corps' 246th birthday, Nov. 9, 2021. Keeping with tradition and boosting moral, service members gathered at the dining facilities throughout the installation to share a meal with fellow Marines and their families. The birthday meal included lobster, steak, baked potatoes and steamed Italian cut greens, along with other meal options.

Photos by Lance Cpl. Darien Wright



メニューの一部であるカニの脚を隊員に提供する司令所司令中隊、ホルヘ・セデニョトルク最先任上級曹長。  
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Jorge Cedenotulloch, command sergeant major of Headquarters and Headquarters Squadron, serves crab legs to Marines.



北側隊員食堂で2021年11月9日、第246回海兵隊創立記念日を祝う特別メニューの昼食をとる岩国基地海兵隊員。  
U.S. Marines with Marine Corps Air Station Iwakuni eat a birthday meal prepared by the North Side Mess Hall in celebration of the Marine Corps' 246th birthday, on Nov. 9, 2021.



# インパクト・イwakuni

インパクト・イwakuniは、岩国基地内の隊員とその家族、従業員により影響(インパクト)を与え、生活の質の向上に貢献している人または団体を評価し、表彰するために誕生した。表彰される個人または団体は毎月、リサーチ用ウェブサイトを通じて推薦を募り、選考委員会によって選出される。

# IMPACT IWAKUNI

The Impact Iwakuni award was created to recognize those who contribute to our community and improve the livelihood of dependents, contractors and service members alike and aboard Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan. The recipients are nominated by fellow community members through a survey website and chosen by the award panel that meets after the survey closes.

ジョニー・ロスナーさん、ヘイリー・リングウォルドさん、アンジェラ・ウィルソンさん  
JONI ROSNER, HALEY RINGWOLD, AND ANGELA WILSON

2021年10月  
2021 OCTOBER

10月の受賞者はジョニー・ロスナーさん、ヘイリー・リングウォルドさん、アンジェラ・ウィルソンさん。この3名の女性は、岩国基地隊員の配偶者を主なメンバーとするキックボール協会、スパウズ・イwakuni・エリア・キックボール・アソシエーション(SIAKA)を設立し、約12チームによるキックボールリーグの立ち上げに尽力した。  
写真: ミッチェル・オースティン伍長

October's Impact Iwakuni Award winners were Joni Rosner, Haley Ringwold, and Angela Wilson. Together they started the Spouses Iwakuni Area Kickball Association (SIAKA) and spent countless hours establishing a kickball league of almost a dozen teams.  
Photo by Cpl. Mitchell Austin



岩国基地司令、ランス・ルイス大佐(中央)から受賞を受ける(左から)ジョニー・ロスナーさん、ヘイリー・リングウォルドさん、アンジェラ・ウィルソンさん。

(From left) Ms. Joni Rosner, Ms. Haley Ringwold, and Ms. Angela Wilson receive an award from U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (center).



岩国基地司令、ランス・ルイス大佐(右)と写真撮影する(左から)アンジェラ・ウィルソンさん、ヘイリー・リングウォルドさん、ジョニー・ロスナーさん。

(From left) Ms. Angela Wilson, Ms. Haley Ringwold, and Ms. Joni Rosner pose for a photo with U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right).

フィリピン系アメリカ人協会 スモウ・スパウズ・クラブ  
FILIPINO-AMERICAN ASSOCIATION THE SUMO SPOUSES CLUB

2021年11月  
2021 NOVEMBER

11月の受賞者は、フィリピン系アメリカ人協会と、第152海兵空中給油輸送中隊の隊員の配偶者で構成されるスモウ・スパウズ・クラブ。この2団体は2021年の「ミニ・ボール」を主催した。「ミニ・ボール」は海兵隊創設記念日に開催される「マリン・コー・ボール」と同様の祝賀晩餐会で、基地住人の子供たちに晩餐会を体験し、楽しんでもらうために開催されている。写真: フボン・ウェン伍長

Members of Filipino-American Association and the Sumo Spouses Club received awards for November's Impact Iwakuni. These two organizations worked together to organize and host 2021's Mini Ball, which provides air station schoolchildren the opportunity to experience and have fun at their own ball, similar to the Marine Corps Ball. Photo by Cpl. Phuchung Nguyen



岩国基地司令、ランス・ルイス大佐から受賞を受けるスモウ・スパウズ・クラブの代表者。

A representative from the Sumo Spouses Club receives an award from U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis.



岩国基地司令、ランス・ルイス大佐から受賞を受けるフィリピン系アメリカ人協会の代表者。

A representative from Filipino-American Association receives an award from U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis.

ラトレッサ・レニー・コブさん  
MS. LATRESSA RENÉE COBB

2021年12月  
2021 DECEMBER

12月の受賞者は、マシュー・ペリー・ハイスchoolの校長を務めるラトレッサ・レニー・コブさん。教諭や生徒に対して献身的に向き合ってきたコブさんの姿勢は、基地コミュニティの青少年に素晴らしい模範を示し、彼らの長所を引き出してきた。  
写真: ケビン・アラコン伍長

December's Impact Iwakuni winner was Latressa Renée Cobb. As the Matthew C. Perry High School principal, her dedication to her teachers and students sets a great example for our community's youth and inspires excellence.

Photo by Cpl. Kevin Alarcon



岩国基地司令、ランス・ルイス大佐から受賞を受ける、ラトレッサ・レニー・コブさん(左)。

Ms. Latressa Renée Cobb (left) receives an award from U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis.



受賞後に写真撮影に応じるラトレッサ・レニー・コブさん(中央)。

Ms. Latressa Renée Cobb (center) poses for a photo after receiving an award.



プログラム紹介記事

# 海兵隊マーシャルアーツプログラム (MCMAP) 精神、道徳、身体能力を磨く海兵隊員

記事: ジェシカ・ブレイデン二等軍曹、ミッチェル・オースティン伍長  
写真: ミッチェル・オースティン伍長



2021年12月17日、海兵隊マーシャルアーツプログラムのベルト認定競技中、障害物上の警備位置につく海兵隊員。  
A U.S. Marine posts security on an obstacle during a belt achievement event at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Dec. 17, 2021.



2021年12月17日、海兵隊マーシャルアーツプログラムのベルト認定競技中、スパークリングをする報道部カメラマンのダリエン・ライト兵長。  
U.S. Marine Corps Lance Cpl. Darien Wright, a combat photographer with Marine Corps Air Station Iwakuni Communication Strategy and Operations, spars during a belt achievement event at MCAS, Japan, Dec. 17, 2021.

## PROGRAM FEATURE MARINE CORPS MARTIAL ARTS PROGRAM MARINES HONE MENTAL, MORAL, AND PHYSICAL CAPABILITIES

Story by Cpl. Mitchell Austin & Staff Sgt. Jessika Braden  
Photos by Cpl. Mitchell Austin



2021年12月17日、海兵隊マーシャルアーツプログラムの最終競技中、生徒を監督する司令部司令中隊、MCMAP講師のクリスチャン・ベストル三等軍曹。  
U.S. Marine Corps Sgt. Cristian Bestul, a martial arts instructor with Headquarters and Headquarters Squadron, oversees students during a culminating event at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Dec. 17, 2021.

きんたい Kinrai

ホリデーシーズンの早朝。山の稜線から太陽が昇る前、毎朝聞こえてくるのは海沿いの道路をランニングする音だけ。彼らは海兵隊マーシャルアーツプログラム(MCMAP)のベルト昇格コースを受講する海兵隊員だ。身体訓練はMCMAPの中核の一つに過ぎない。MCMAPは20年以上にわたって、どのような緊急事態や有事にも常に対応できるよう、海兵隊員の戦士としての思考態度の育成やチームとしての技術向上を促進してきた。30名以上の岩国基地海兵隊員が年末の余暇時間を使ってMCMAPベルト認定訓練に参加し、次の段階のベルトを獲得するためにブロック、ストライク、テイクダウンなどの上級マーシャルアーツ技術を学んだ。各講座では、参加した隊員同士が精神的鍛錬や身体的鍛錬だけでなく、戦士としての精神、戦闘時のリーダーシップの特質や原則についても議論した。「隊員がMCMAP訓練を受講するのは重要なことだ。それは、隊員がベルトを昇格することで、勇敢な考え方や独立心、意欲的な思考を得られるという当然の事実に基づいている。」と話するのは、司令部司令中隊、MCMAP講師のクリスチャン・ベストル三等軍曹。「MCMAPでは実践的な格闘訓練をすることで、隊員の精神的回復力と道徳的回復力を強化することを目的としている。」

すべての海兵隊員は基礎訓練学校(将校は基礎学校、下士官兵は新兵訓練)においてMCMAPに初めて触れる。そこで全員が最初のMCMAPベルトを受け取る。ほかのマーシャルアーツと同様、MCMAPもベルト(帯)の色で習熟度を表す制度を取り入れている。最初のベルトを受け取った後は、所属基地または展開先で、タン(黄褐色)から始まり、グレイ(灰色)、グリーン(緑色)、ブラウン(茶色)、ブラック(黒色)のベルトへと進んでいく。ベルトが昇格するごとに新たな課題に取り組むことになる。「MCMAPは、隊員が近接格闘戦に対応できるよう心構えをしておくために実践的な方法だ。」と話するのは、第121海兵戦闘攻撃中隊(VMFA-121)のMCMAP講師、サミュエル・ビルベイ三等軍曹。「相手にマーシャルアーツのバックグラウンドがあるなしに関わらず、どんな対象とでも戦うことができる基礎を提供するプログラムだ。」受講者がMCMAPベルトを獲得するには、ベルト認定競技を完了しなければならない。この競技は一連の障害物、技術の実行、チーム作りのシナリオを通じて、隊員の精神的、肉体的、かつ感情的限界を押し上げるような構成になっている。「MCMAPはどんな時代においても必要不可欠なプログラムだと思う。」とビルベイ三等軍曹。「MCMAPは敵と戦うための訓練だが、どの世代でも対応

できるような構成になっている発展的プログラムだ。MCMAPを通じて海兵隊員を指導できることは非常に光栄であり、楽しいと感じている。」MCMAPが海兵隊全体に正式に導入された2002年以降、MCMAPは各部隊の体力維持プログラムや団結力向上、また隊員個人の健康維持を補完する役割を果たしてきた。時代と共に、精神訓練、人格形成、身体訓練の技術を教育することは、隊員の昇格に役立ってきただけでなく、風土や場所、時代に関係なく隊員が戦士としての思考態度を保持しながら、自分自身やチームに自信を持つという環境を作り出してきた。「戦士としての思考態度を保持するとは、恐怖心や疲労感に立ち向かいながら、精神的かつ肉体的に準備を整えておくということだ。」とベストル三等軍曹。「戦士としての思考態度を持つことで、途中で自分の判断が正しかったどうかを悩むことなく、即時に与えられたどんな任務でも達成できる。」

Each morning during the winter holiday season, before the sun peaked through the mountainous horizon, the air filled with the sounds of Marines trotting along a seaward road during their Marine Corps Martial Arts Program belt advancement course. Combat conditioning is just one of the many pillars of MCMAP. For over 20 years, MCMAP has helped develop each Marine's warrior mindset and team-based skills so that they are always ready for any emergency or crisis. Over 30 Marines at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, spent their end-of-year off-time conducting belt sustainment training and learning advanced martial arts techniques such as blocks, strikes, and takedowns in an effort to earn their next belt class. With each lesson, Marines collectively discussed the warrior ethos, combat leadership traits and principles, as well as mental and physical discipline. "It's important for Marines to train in MCMAP for the simple fact that they will come out of each advancement with a more courageous, independent, motivated mindset," said Sgt. Cristian Bestul,

a martial arts instructor with Headquarters & Headquarters Squadron. "MCMAP aims to strengthen the mental and moral resiliency of individual Marines through realistic combative training." Every Marine's introduction to MCMAP occurs at their respective basic training school -- The Basic School for officers, and recruit training for enlisted Marines -- where they receive their very first MCMAP belt. The program uses a system of colored belts similar to that of most martial arts systems. From tan, Marines advance onward to grey, green, brown, and black belts while at their permanent duty station or on deployments. With each advancement comes new challenges. "MCMAP is an immersive way to prepare Marines for close combat scenarios," said Sgt Samuel Bilbey, a Martial Arts Instructor with Marine Fighter Attack Squadron 121. "It provides a basic foundation to fight anyone with or without a background in martial arts." Before earning their respective MCMAP belts, the Marines completed a belt achievement event designed to push their mental, physical, and emotional limits

through a series of obstacles, technique executions, and team building scenarios. "MCMAP will always be essential," said Bilbey. "It is an honor and a pleasure training Marines through an evolving program designed to mentor each generation to fight the enemy." Since 2002, when it was officially introduced Marine Corps-wide, MCMAP has served as a complement to units' physical fitness program, enhancing unit cohesion and the fitness of the individual Marine. Over time, the teachings of mental discipline, character discipline, and physical discipline have not only helped in the advancement of promotions for Marines, they have also fostered an environment where Marines develop confidence in themselves and their team while maintaining their warrior mindset, regardless of climate, place, or era. "Maintaining a warrior mindset means that you are prepared physically and mentally when dealing with fear and fatigue," Bestul said. "Having a warrior mindset lets you accomplish any mission given to you at a moment's notice without second guessing yourself in the process."



